31986L0415

26.8.1986 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 240/1

DYREKTYWA RADY

z dnia 24 lipca 1986 r.

w sprawie instalacji, położenia, działania i oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli kołowych ciągników rolniczych lub leśnych

(86/415/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 100,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego [1],

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

wymagania techniczne, które muszą spełniać kołowe ciągniki rolnicze lub leśne zgodnie z ustawodawstwem krajowym dotyczą między innymi instalacji, położenia, działania i oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli;

wymagania te są różne w różnych Państwach Członkowskich; dlatego też konieczne jest by wszystkie Państwa Członkowskie przyjęły jednakowe wymagania bądź w uzupełnieniu, bądź w miejsce obowiązujących zasad, w szczególności w celu zastosowania, do każdego typu ciągnika, procedury homologacji typu EWG, która stanowiła przedmiot dyrektywy Rady 74/150/EWG z dnia 4 marca 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu kołowych ciągników rolniczych lub leśnych [3], ostatnio zmienionej Aktem Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii;

harmonizacja tych wymagań jest oczywistym czynnikiem bezpieczeństwa oraz, jeśli chodzi o położenie urządzeń do sterowania i kontroli oraz symbole dla nich stosowane, umożliwia rozwiązanie problemu związanego z oznaczeniami w różnych językach;

zbliżenie ustawodawstw krajowych odnoszących się do kołowych ciągników rolniczych lub leśnych pociąga za sobą wzajemne uznawanie przez Państwa Członkowskie kontroli przeprowadzanych przez każde z nich na podstawie wspólnych wymagań,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

1. „Ciągniki rolnicze lub leśne" oznaczają każdy pojazd silnikowy, wyposażony w koła lub gąsienice, mający co najmniej dwie osie, którego główna funkcja polega na mocy pociągowej i który został specjalnie skonstruowany do holowania, pchania, przewożenia lub napędzania niektórych narzędzi, maszyn lub przyczep przeznaczonych do stosowania w rolnictwie lub leśnictwie. Może być wyposażony w celu przewożenia rzeczy iosób.

2. Niniejszą dyrektywę stosuje się wyłącznie do ciągników, określonych w ust. 1, wyposażonych w opony pneumatyczne i mających co najmniej dwie osie oraz zaprojektowanych do poruszania się z maksymalną prędkością 6–30 km/godz.

Artykuł 2

Żadne z Państw Członkowskich nie może odmówić przyznania homologacji typu EWG lub krajowej homologacji typu dla ciągnika, czy też odmówić lub zakazać sprzedaży, rejestracji, wprowadzenia do eksploatacji albo używania z przyczyn dotyczących instalacji, położenia, działania i oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli, jeśli spełniają one wymagania określone w załącznikach I, II, III i IV.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa Państw Członkowskich do określenia, z należytym przestrzeganiem Traktatu, wymagań, które uważają za konieczne w celu zapewnienia pracownikom ochrony przy używaniu omawianych ciągników, pod warunkiem że nie oznacza to, iż ciągniki są modyfikowane w sposób nieprzewidziany w niniejszej dyrektywie.

---

[1] Dz.U. C 172 z 13.7.1981, str. 108.
[2] Dz.U. C 189 z 30.7.1981, str. 15.
[3] Dz.U. L 84 z 28.3.1974, str. 10.

Artykuł 4

Jakiekolwiek zmiany niezbędne w celu dostosowania wymogów określonych w załącznikach do postępu technicznego przyjmowane są zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 13 dyrektywy 74/150/EWG.

Artykuł 5

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne konieczne do zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą nie później niż do 1 października 1987 r. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że teksty głównych przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą, przekazywane są Komisji.

Artykuł 6

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 lipca 1986 r.

W imieniu Rady

A. CLARK

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

DEFINICJE, WNIOSEK O HOMOLOGACJĘ TYPU EWG, HOMOLOGACJA TYPU EWG

1. DEFINICJE

1.1. **Typ ciągnika**

„Typ ciągnika w zakresie instalacji, położenia, działania oraz oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli" oznacza ciągniki, które nie różnią się w znacznym stopniu w zakresie wyposażenia wewnętrznego, które może mieć wpływ na położenie i oznaczanie urządzeń do sterowania i kontroli.

1.2. **Urządzenie do sterowania i kontroli**

„Urządzenie do sterowania i kontroli" oznacza każdą część, która, gdy bezpośrednio wprawiona w ruch, umożliwia zmianę stanu lub działania ciągnika lub dowolnego jego wyposażenia połączonego z tą częścią.

2. WNIOSEK O HOMOLOGACJĘ TYPU EWG

2.1. Wniosek o homologację typu ciągnika, w odniesieniu do instalacji, położenia, działania oraz oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli musi być przedłożony przez producenta ciągnika lub przez jego upoważnionego przedstawiciela.

2.2. Do wniosku należy dołączyć trzy kopie opisu (zdjęcia lub rysunki) części ciągnika objętych wymaganiami niniejszej dyrektywy.

2.3. Ciągnik reprezentatywny dla typu, który ma zostać zatwierdzony lub taka część, czy też części, które uważane są za kluczowe dla przeprowadzenia kontroli określonych w niniejszej dyrektywie, muszą zostać przedłożone służbie technicznej, odpowiedzialnej za przeprowadzenie testu homologacji typu.

3. HOMOLOGACJA TYPU EWG

Do świadectwa homologacji typu EWG należy dołączyć świadectwo odpowiadające wzorowi w załączniku V.

ZAŁĄCZNIK II

WYMAGANIA TECHNICZNE

1. WYMAGANIA OGÓLNE

1.1. Urządzenia do sterowania i kontroli muszą być łatwo dostępne i nie mogą stanowić zagrożenia dla operatora, który musi być w stanie włączyć je bez żadnego trudu czy ryzyka; muszą być tak zaprojektowane, umieszczone lub zabezpieczone, aby wykluczyć jakąkolwiek przypadkową zmianę ich działania lub nieumyślne spowodowanie ruchu czy jakiejkolwiek innej operacji, która mogłaby być niebezpieczna.

1.2. Dla oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli należy stosować symbole odpowiadające przedstawionym w załączniku III.

1.3. Symbole inne niż przedstawione w załączniku III mogą być stosowane do innych celów, pod warunkiem że nie ma niebezpieczeństwa pomylenia ich z symbolami przedstawionymi w tym załączniku.

1.4. Symbole uważa się za odpowiednie, jeśli przestrzegane są proporcje wymiarów przedstawionych w załączniku IV.

1.5. Symbole muszą znajdować się na urządzeniach do sterowania i kontroli lub w ich bezpośrednim sąsiedztwie.

1.6. Symbole muszą wyraźnie odróżniać się od tła.

1.7. Urządzenia do sterowania i kontroli muszą spełniać wszystkie odnoszące się do nich wymagania szczególne, przedstawione w sekcji 2, w odniesieniu do ich instalacji, położenia, działania i oznaczania. Dozwolone są inne ustalenia, jeżeli producent dostarczy dowodu, że spełniają ono w stopniu co najmniej równym wymagania wyszczególnione w niniejszej dyrektywie.

2. WYMAGANIA SPECJALNE

2.1. **Urządzenie do sterowania i kontroli rozrusznika**

Nie może być możliwości uruchomienia silnika, jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że mogłoby to spowodować niekontrolowany ruch ciągnika.

Wymóg ten uważa się za spełniony, jeśli nie można uruchomić silnika, chyba że:

— dźwignia zmiany biegów nie jest w pozycji neutralnej lub na biegu neutralnym, lub

— dźwignia doboru przełożenia przekładni zębatej nie jest w pozycji neutralnej lub na neutralnym przełożeniu, lub

— sprzęgło jest włączone, lub

— urządzenie hydrostatyczne nie jest w pozycji neutralnej lub zdekompresowane, lub

— tam gdzie zamontowana jest przekładnia hydrauliczna, urządzenie włączające sprzęgło nie powraca automatycznie do pozycji neutralnej.

2.2. **Urządzenie do sterowania i kontroli wyłączania silnika**

Uruchomienie tego urządzenia musi zatrzymać silnik bez konieczności dłuższych czynności manualnych. Nie może być możliwości, aby silnik automatycznie ponownie rozpoczął pracę.

Część sterująca wyłączaniem silnika nie powinna być łączona z częścią sterującą rozrusznikiem, musi być w kolorze wyraźnie kontrastującym z tłem oraz innymi częściami sterującymi. Jeśli część sterująca wyłączaniem silnika jest przyciskiem, musi on być w kolorze czerwonym.

2.3. URZĄDZENIE DO STEROWANIA I KONTROLI BLOKADY MECHANIZMU RÓŻNICOWEGO

Oznaczenie urządzenia do sterowania i kontroli, jeśli ciągnik jest w nie wyposażony, jest obowiązkowe. Działanie blokady mechanizmu różnicowego musi być wyraźnie wskazane, tam gdzie nie wynika to w sposób oczywisty z pozycji urządzenia do sterowania i kontroli.

2.4. **Urządzenie do sterowania i kontroli mechanizmu trzystopniowego podnoszenia**

2.4.1. Urządzenie do sterowania i kontroli mechanizmu trzystopniowego podnoszenia musi być w taki sposób zamontowane, aby zapewniało bezpieczne przeprowadzanie manewru podnoszenia i opuszczania i/lub automatyczne części łączące na dołączonych urządzeniach osprzętu podnoszącego powinny być w taki sposób zamontowane, aby nie była wymagana obecność operatora pomiędzy ciągnikiem a oprzyrządowaniem. Obecność takich urządzeń do sterowania i kontroli, jeśli ciągnik jest w nie wyposażony, powinna być wskazana.

2.4.2. Wymagania bezpieczeństwa odnośnie do podnoszenia i opuszczania zainstalowanego oprzyrządowania uważa się za spełnione, gdy spełnione są następujące warunki:

2.4.2.1. *Główne urządzenia do sterowania i kontroli*

Główne urządzenia do sterowania i kontroli oraz inne sprzężone z nimi elementy rozmieszczone lub zabezpieczone są w taki sposób, żeby operator nie był w stanie dosięgnąć ich stojąc na ziemi pomiędzy ciągnikiem i zamontowanym osprzętem, lub też muszą być zainstalowane zewnętrzne urządzenia do sterowania i kontroli.

2.4.2.2. *Zewnętrzne urządzenia do sterowania i kontroli*

2.4.2.2.1. Urządzenia do sterowania i kontroli muszą być rozmieszczone w taki sposób, aby operator mógł je włączyć z bezpiecznego miejsca, na przykład gdy urządzenia do sterowania i kontroli trzystopniowego podnoszenia hydraulicznego lub dodatkowe urządzenia do sterowania i kontroli mechanizmu podnoszącego umieszczone są na zewnątrz płaszczyzn pionowych, utworzonych przez wewnętrzne ściany błotników,

oraz

2.4.2.2.2. Mechanizm trzystopniowego podnoszenia hydraulicznego uruchamiany jest za pomocą urządzeń do sterowania i kontroli, ograniczających wielkość posuwu do maksymalnie 100 milimetrów przy każdym włączeniu urządzenia do sterowania i kontroli. W tym przypadku stopnie dozowania utworzone są przez połączone punktem na dolnych ramionach trzystopniowego łącznika,

lub

2.4.2.2.3. Mechanizm trzystopniowego podnoszenia hydraulicznego uruchamiany jest za pomocą urządzeń do sterowania i kontroli, które bazują na systemie bezpieczeństwa, powodującym zatrzymanie maszyny w razie zasłabnięcia operatora.

2.4.2.3. *Ciągniki wąskie*

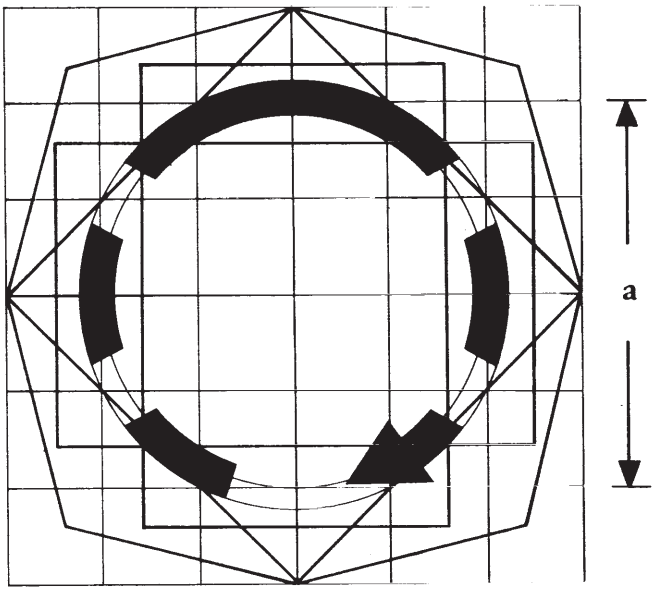
W przypadku ciągników z napędzaną jedną osią, mającą stały lub regulowany minimalny rozstaw nieprzekraczający 1 150 milimetrów, główne urządzenia do sterowania i kontroli muszą być umieszczone przed płaszczyzną pionową, przechodzącą przez punkt odniesienia dla siedzenia, gdy znajduje się ono w środkowej pozycji.

2.4.2.4. Dozwolone są inne ustalenia, jeśli producent udowodni, że spełniają one w stopniu co najmniej równym wymagania przedstawione w pkt 2.4.2.1, 2.4.2.2 oraz 2.4.2.3.

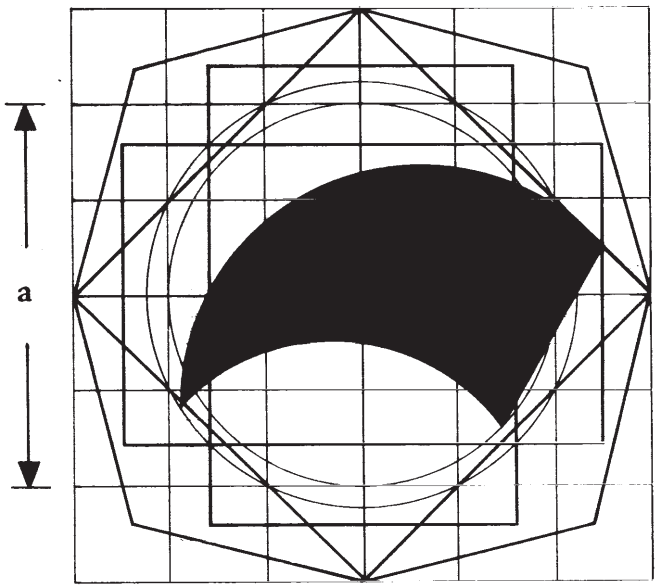
ZAŁĄCZNIK III

SYMBOLE

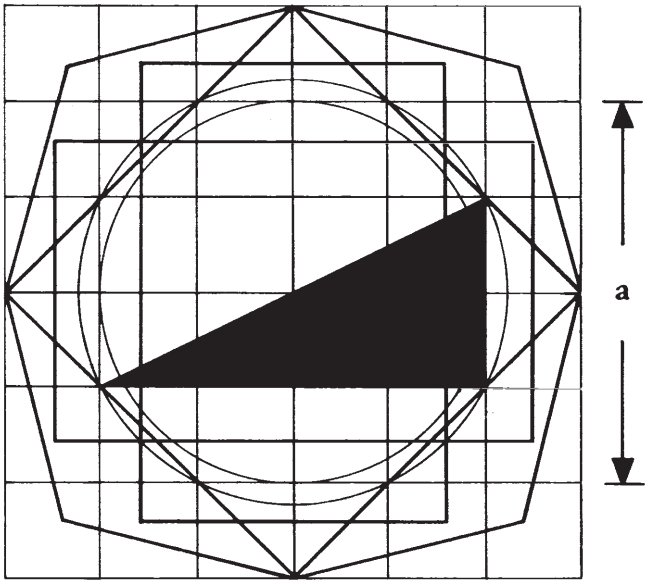
1. **Urządzenie do sterowania i kontroli rozrusznika**



2 **Urządzenie do sterowania i kontroli prędkości obrotowej silnika**



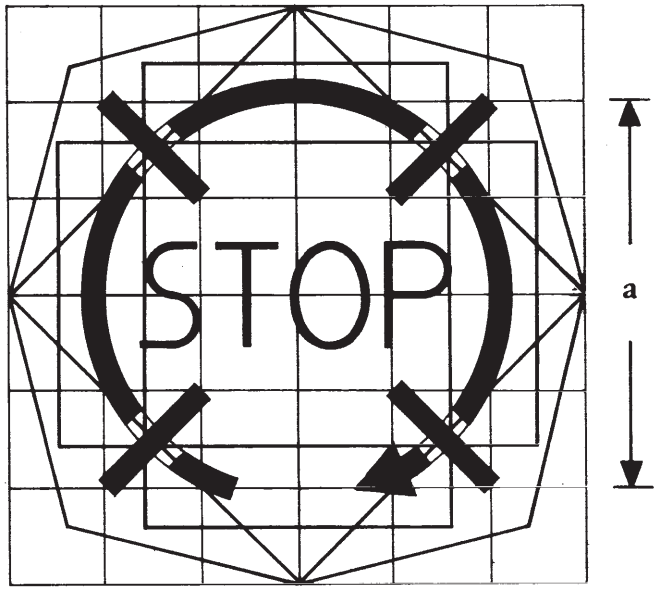
Znaczenie: ciągła zmiana obrotów



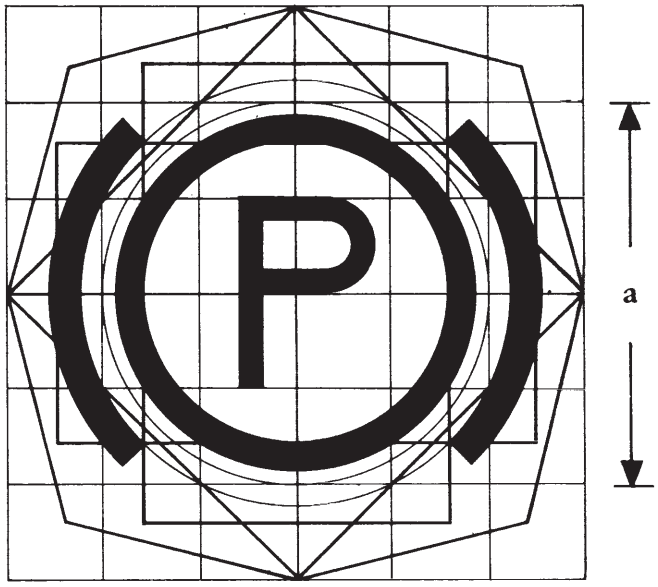
ciągła liniowa zmiana

3. **Urządzenie do sterowania i kontroli wyłączania silnika**

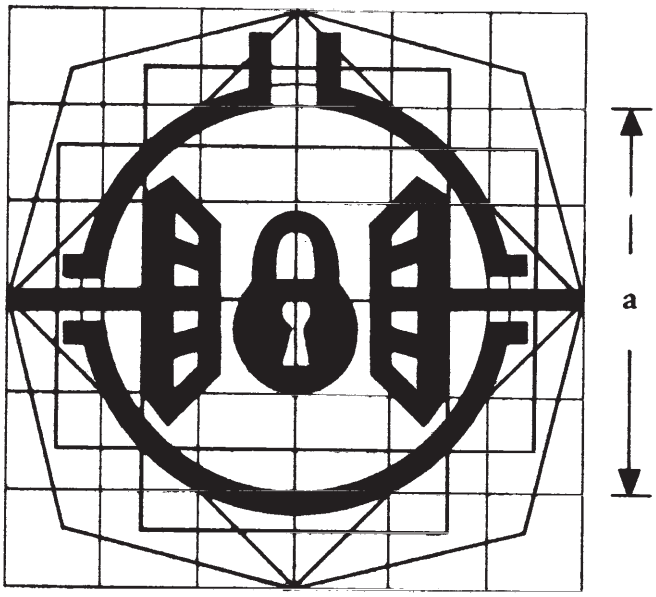
(Silnik spalinowy z zapłonem iskrowym oraz silnik wysokoprężny)



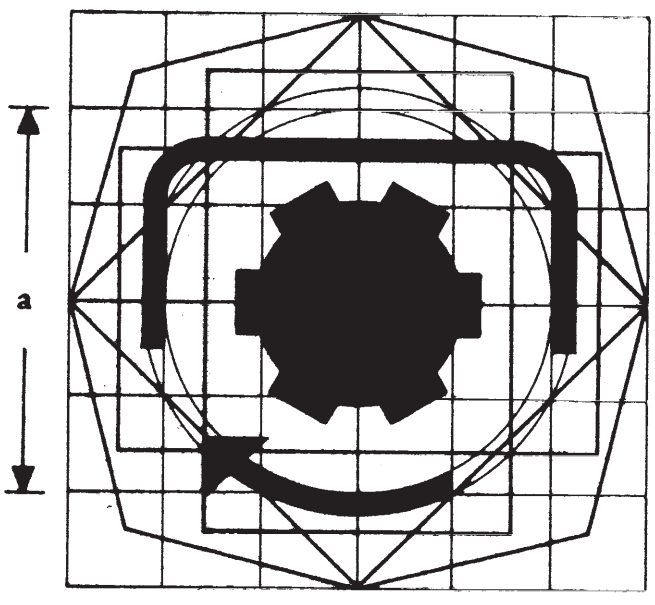
4. **Urządzenie do sterowania i kontroli hamulca postojowego**



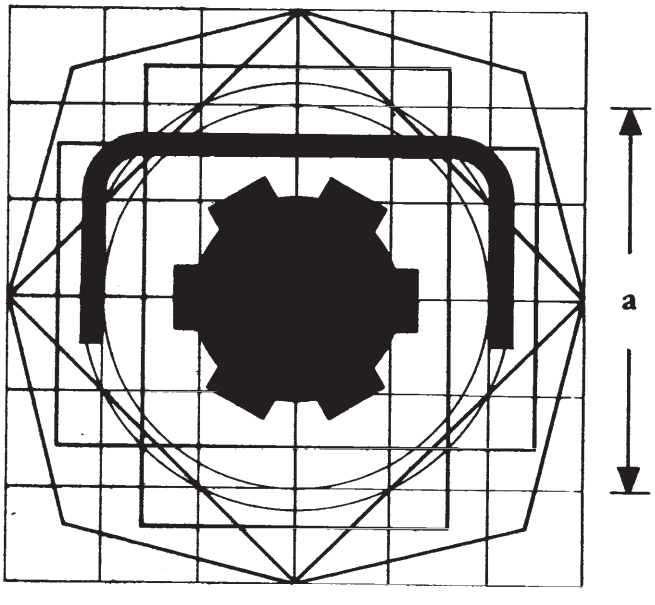
5. **Urządzenie do sterowania i kontroli blokady mechanizmu różnicowego**



6. **Urządzenie do sterowania i kontroli sprzęgła poboru mocy**



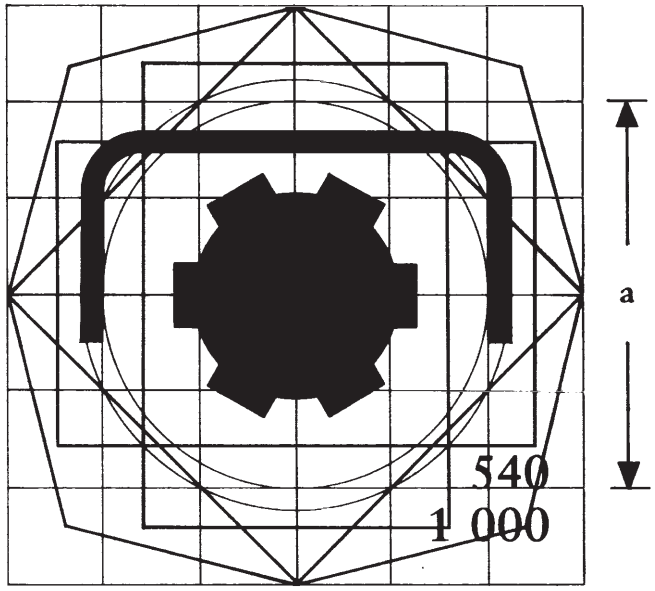
Znaczenie: pozycja „włączone”



pozycja „wyłączone”

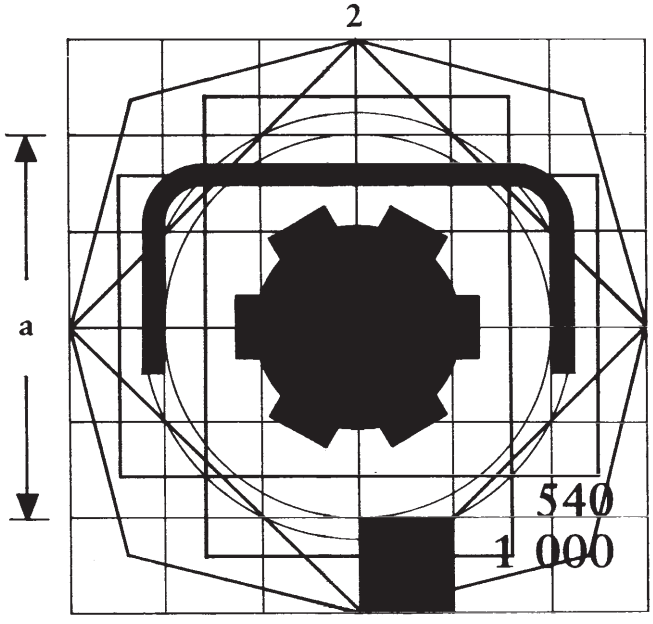
7. **Urządzenie uruchamiające wyłącznik poboru mocy i/lub wybierak prędkości obrotowej**

1



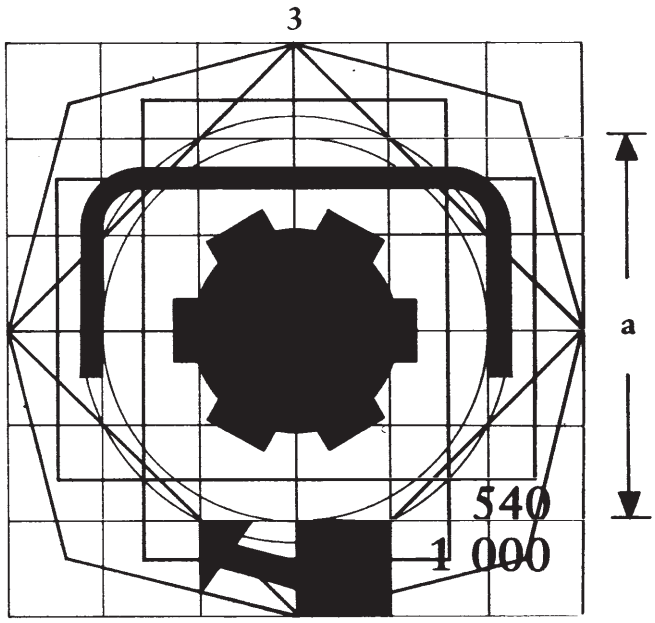
Znaczenie: rozłączone i nieuruchomione

2



Znaczenie: urządzenie uruchomione ale niewłączone

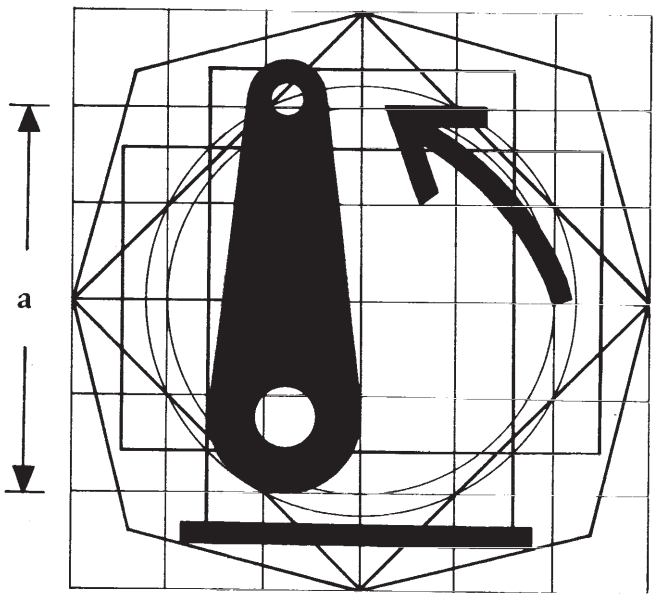
3



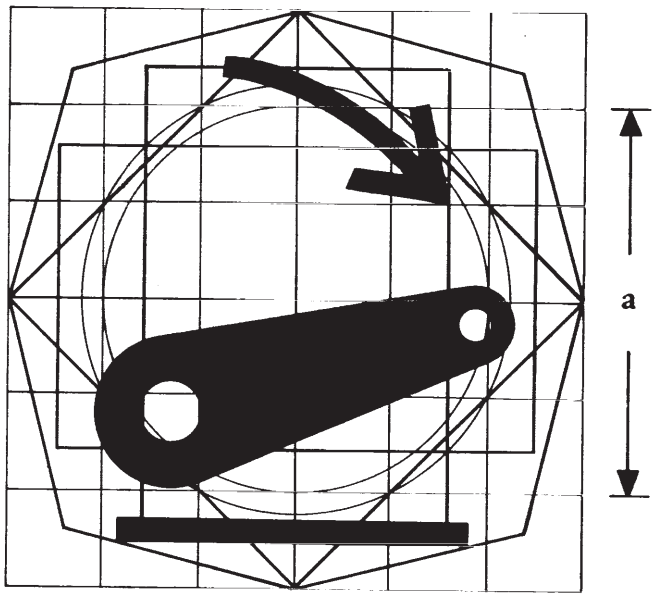
urządzenie włączone i uruchomione

Uwaga: Symbole odnoszą się do urządzenia uruchamiającego i selektora prędkości obrotowej o dwóch prędkościach jednostki poboru mocy. Na symbolu nr 1 wybierak jest pokazany na pozycji neutralnej i wysprzęglonej, na symbolu nr 2 urządzenie poboru mocy przedstawiono ustawione na pozycji umożliwiającej osiąganie obrotów 1 000 obr/min, lecz bez włączonego sprzęgła, natomiast na symbolu nr 3 urządzenie jest włączone i jest uruchomione do osiągania prędkości obrotowej 1 000 obr/min.

8. **Urządzenie do sterowania i kontroli mechanizmu podnoszącego**

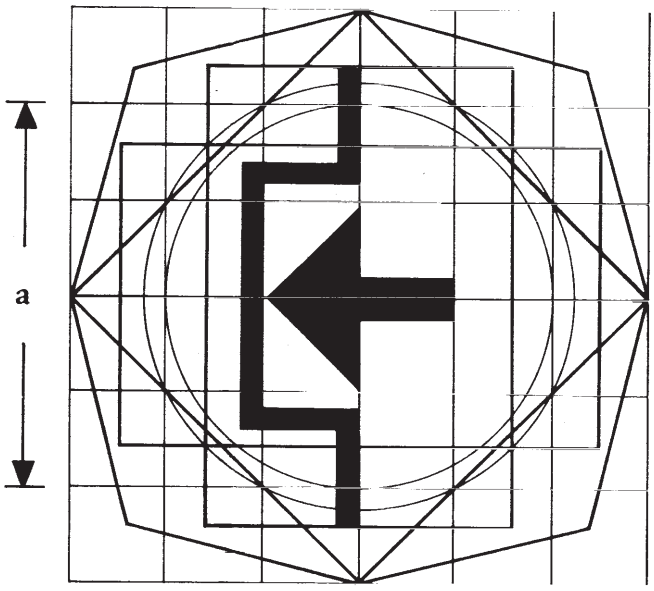


Znaczenie: pozycja podniesiona

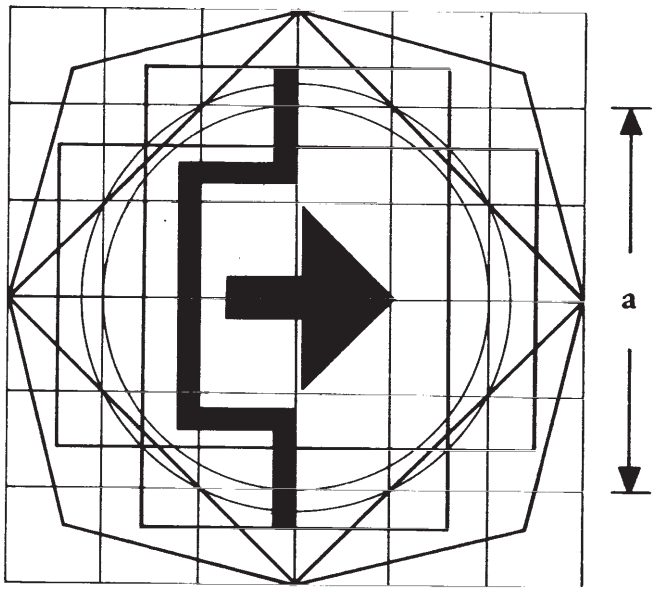


pozycja opuszczona

9. **Urządzenie do sterowania i kontroli przełączenia na zdalne sterowanie urządzeniami zewnętrznymi**

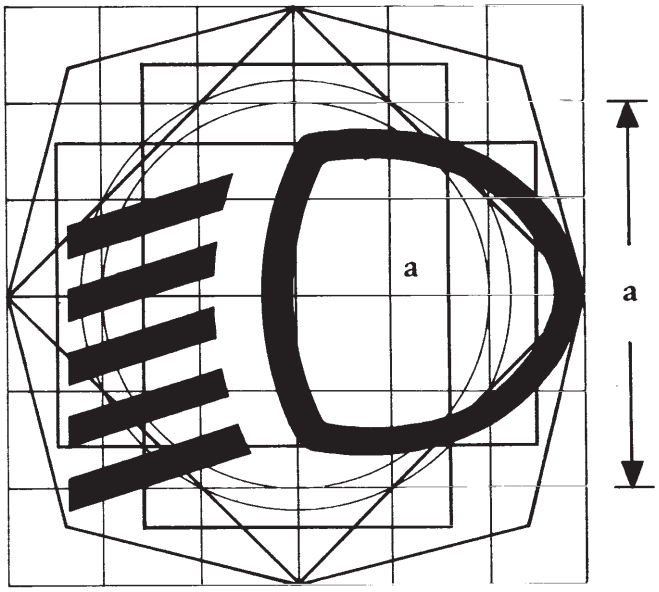


Znaczenie: pozycja „włączone”

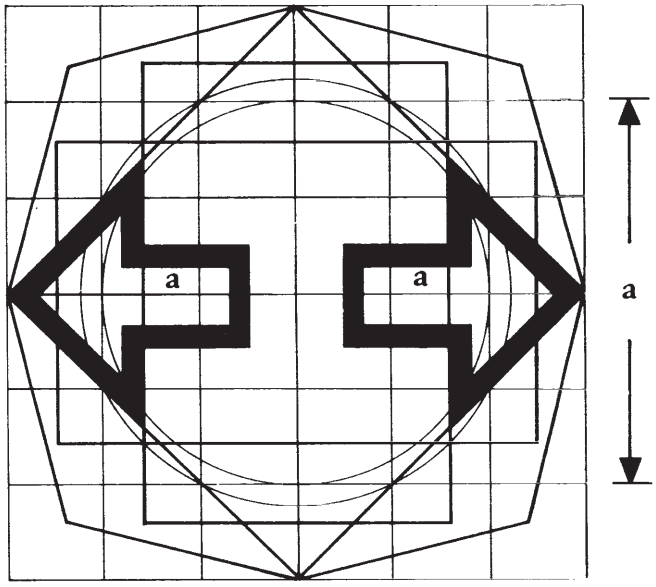


pozycja „wyłączone”

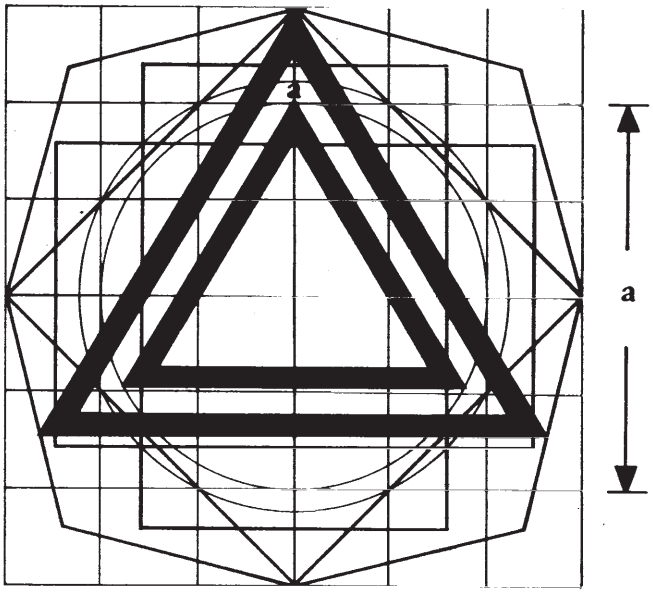
10. **Urządzenie do sterowania i kontroli świateł mijania**



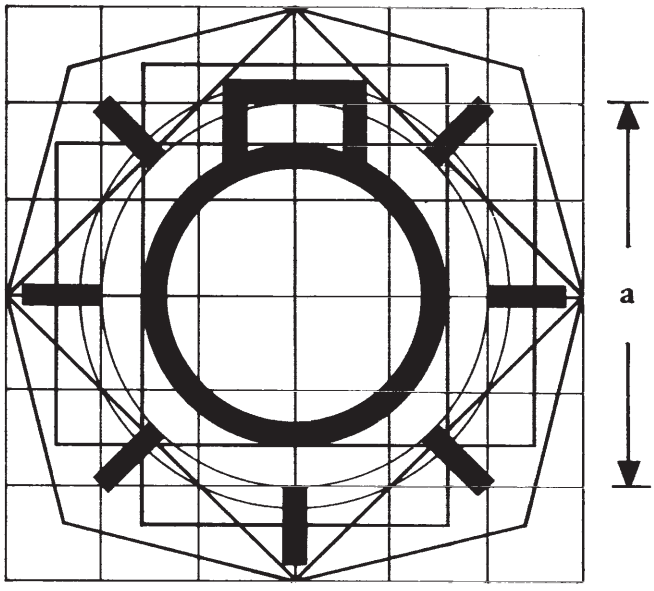
11. **Urządzenie do sterowania i kontroli świateł kierunkowskazów**



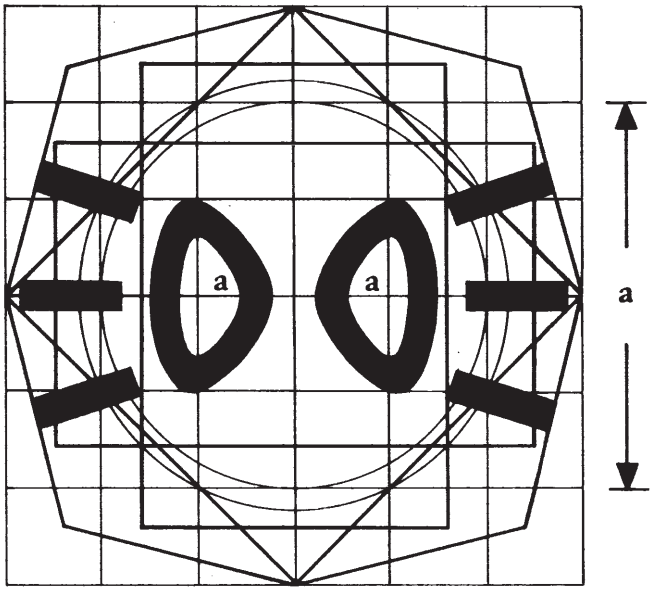
12. **Urządzenie do sterowania i kontroli świateł awaryjnych**



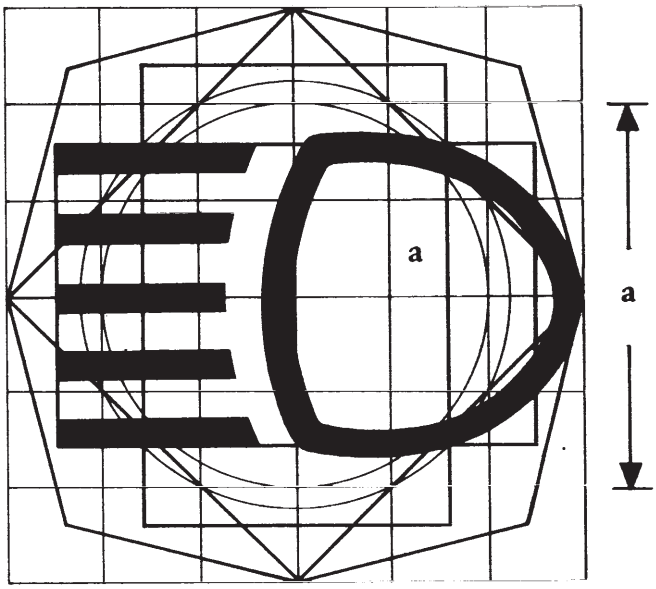
13. **Urządzenie do sterowania i kontroli oświetlenia głównego**



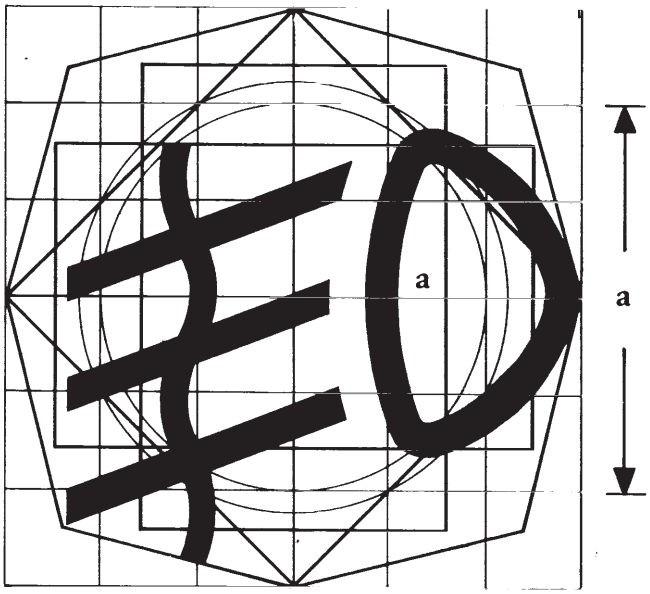
14. **Urządzenie do sterowania i kontroli przednich (bocznych) świateł pozycyjnych**



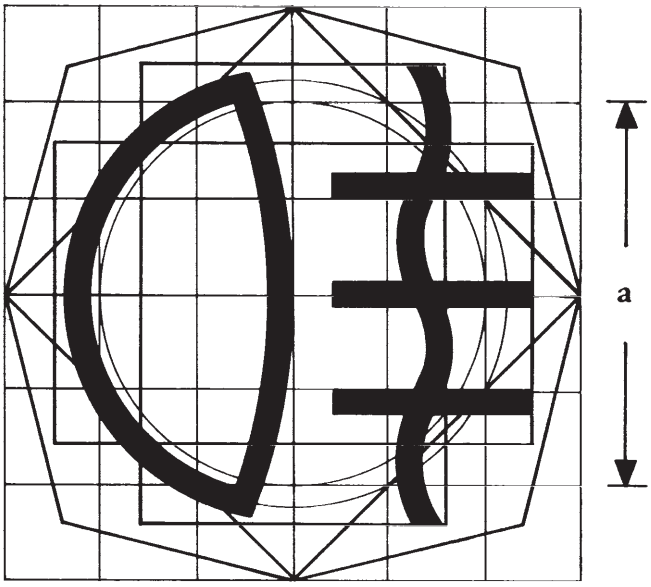
15. **Urządzenie do sterowania i kontroli świateł drogowych**



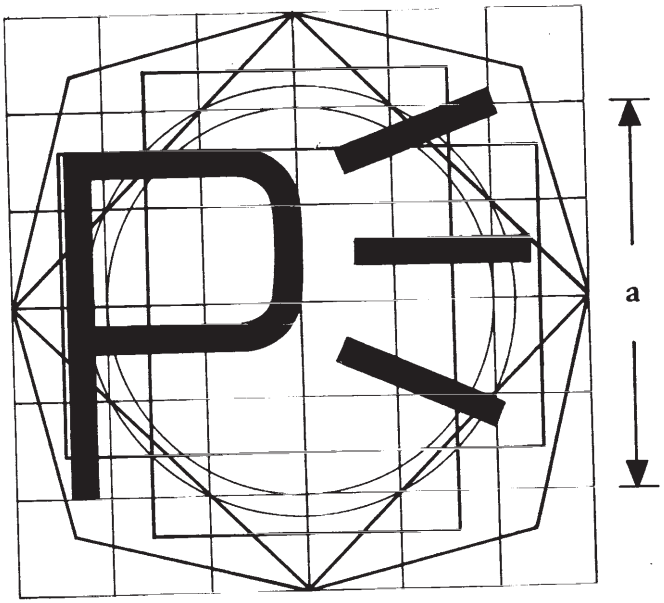
16. **Urządzenie do sterowania i kontroli przednich świateł przeciwmgielnych**



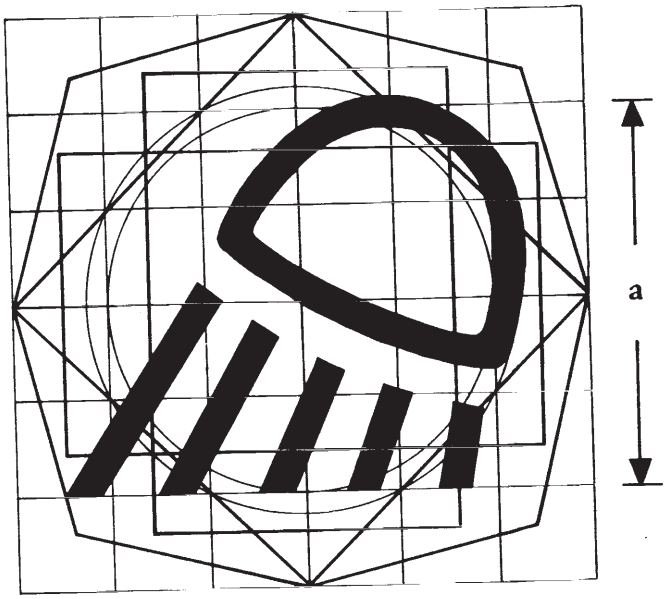
17. **Urządzenie do sterowania i kontroli tylnych świateł przeciwmgielnych**



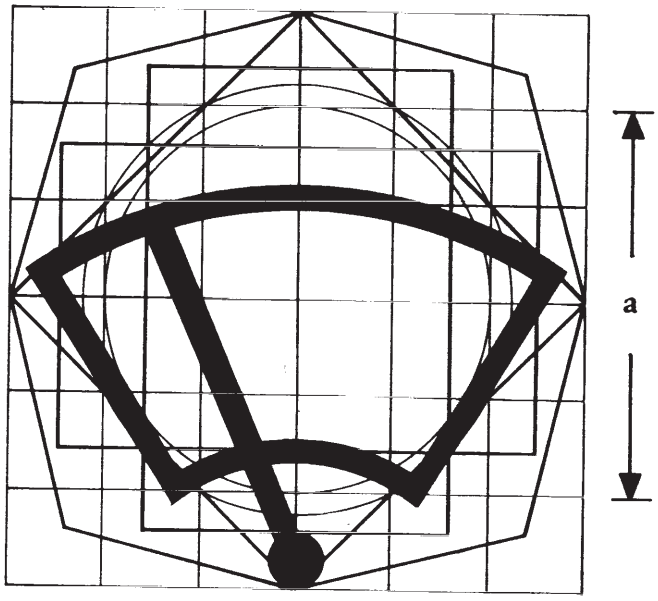
18. **Urządzenie do sterowania i kontroli świateł postojowych**



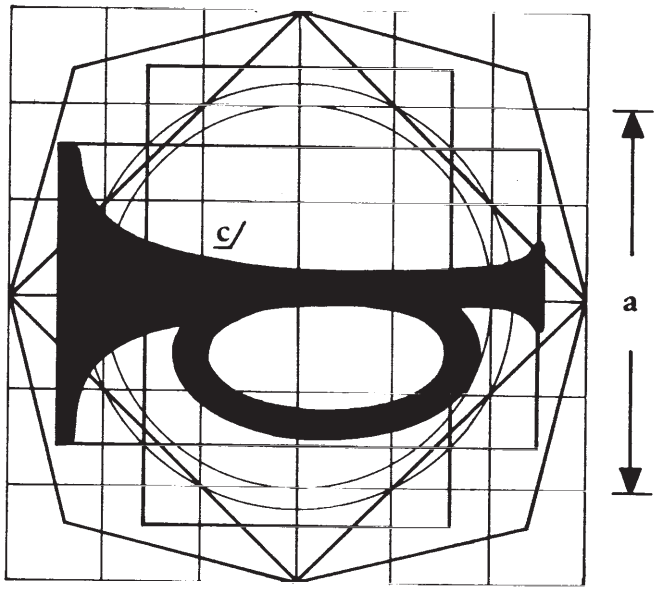
19. **Urządzenie do sterowania i kontroli oświetlenia roboczego**



20. **Urządzenie do sterowania i kontroli wycieraczek szyby przedniej**

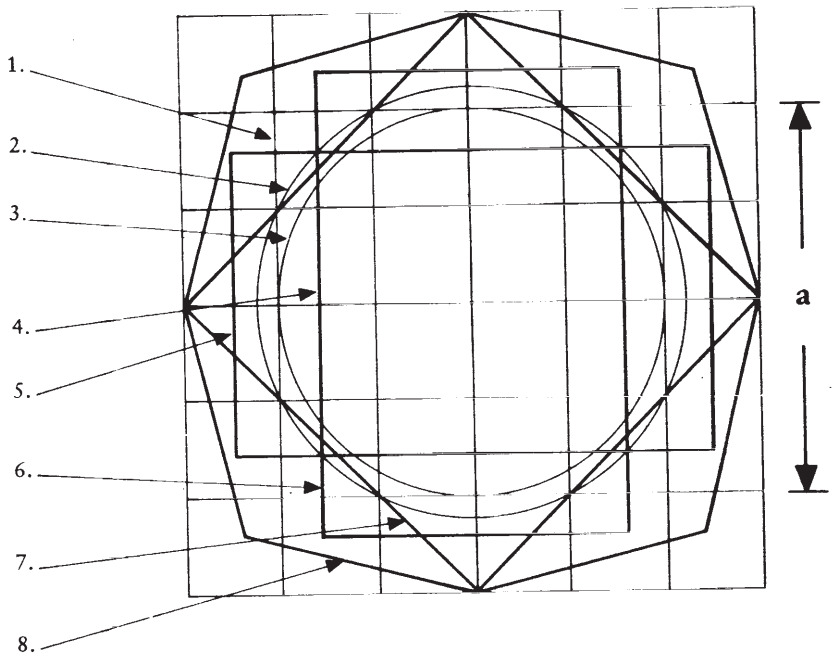


21. **Urządzenie do sterowania i kontroli klaksonu**



ZAŁĄCZNIK IV

KONSTRUKCJA PODSTAWOWEGO WZORU DLA SYMBOLI PRZEDSTAWIONYCH W ZAŁĄCZNIKU III



Rysunek 1

Wzór podstawowy

Wzór podstawowy składa się z:

1. kwadratu podstawowego o wymiarach 50 x 50 mm; wymiar a) jest równy nominalnemu wymiarowi a) oryginału;
2. koła podstawowego o średnicy 56 mm, mającego zbliżoną powierzchnię do kwadratu podstawowego (1);
3. drugiego koła o średnicy 50 mm, wpisanego w kwadrat podstawowy (1);
4. drugiego kwadratu, którego kąty znajdują się na kole podstawowym (2), o bokach równoległych do boków kwadratu podstawowego (1);
5. i 6. dwóch prostokątów, mających taką samą powierzchnię co kwadrat podstawowy (1); ich odpowiadające sobie boki są wzajemnie prostopadłe a każdy z nich przecina przeciwległe boki kwadratu podstawowego w punktach symetrii;
7. trzeciego kwadratu, którego boki przechodzą przez punkt przecięcia kwadratu podstawowego (1) i koła podstawowego (2) oraz są nachylone pod kątem 45°, dając w ten sposób największe wymiary poziome i pionowe wzoru podstawowego;
8. ośmiokąta nieregularnego utworzonego z linii nachylonych pod kątem 30° do boków kwadratu (7).

Wzór podstawowy usytuowany jest na wiodącej kratce o rozmiarach siatki 12,5 mm, nakładającej się na kwadrat podstawowy (1).

ZAŁĄCZNIK V

WZÓR

Maksymalny format: DIN A4 (210 X 297 mm)

Nazwa urzędu

ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA HOMOLOGACJI TYPU EWG CIĄGNIKA W ODNIESIENIU DO INSTALACJI, POŁOŻENIA, OBSŁUGI I OZNACZANIA URZĄDZEŃ DO STEROWANIA I KONTROLI

(Artykuł 4 ust. 2 oraz art. 10 dyrektywy Rady 74/150/EWG z dnia 4 marca 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu kołowych ciągników rolniczych lub leśnych)

Zatwierdzenie typu EWG nr: .....

1. Nazwa handlowa lub znak towarowy ciągnika: .....
   .....
2. Typ ciągnika: .....
3. Nazwa i adres producenta: .....
   .....
   .....
4. Jeśli dotyczy, nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela producenta: .....
   .....
   .....
5. Krótki opis typu ciągnika, z uwzględnieniem instalacji, położenia, obsługi i oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli .....
   .....
6. Data dostarczenia ciągnika do homologacji typu: .....
7. Służba techniczna przeprowadzająca testy homologacji typu: .....
8. Data sprawozdania wydanego przez tę służbę: .....
9. Numer sprawozdania wydanego przez tę służbę: .....
10. Homologacja typu w odniesieniu do instalacji, obsługi i oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli zostało przyznane/odmówiono jego przyznania [1].
11. Miejsce: .....
12. Data: .....
13. Podpis: .....
14. Do zgłoszenia dołączono następujące rysunki, oznaczone wyżej wymienionym numerem homologacji typu:

    Zestaw rysunków urządzeń do sterowania i kontroli oraz rysunków komponentów ciągnika, uważanych za istotne do celów dyrektywy Rady 86/415/EWG z dnia 24 lipca 1986 r. w sprawie instalacji, położenia, działania i oznaczania urządzeń do sterowania i kontroli kołowych ciągników rolniczych lub leśnych.

    Rysunki te zostaną przedłożone właściwym władzom pozostałych Państw Członkowskich na ich wniosek.
15. Ewentualne uwagi: .....
    .....
    .....

[1] Niepotrzebne skreślić.